



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT



Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)

## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu  
250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013

### Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long.....310-329-7548

### Ban Thường Vụ Cộng Đồng

Địa Chỉ Liên Lạc: 4144 W. 161<sup>st</sup> St, Lawndale, CA 90260

### Chủ Tịch:

Ô. Nguyễn Hiếu Vinh.....310-370-8654

### Phó CT. Nội Vụ:

Ô. Bùi Đức Thịnh .....714-803-6038

### Phó CT. Ngoại Vụ:

B. Đào Thị Ngọc Anh .....714-867-3207

### Tổng Thư Ký:

Ô. Ngô Thành Nam.....626-960-8283

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Hồ Ngọc Thùy Hương.....909-525-3150

### Ban-Ngành-Hội-Đoàn

#### Ban Phụng Vụ:

T. Ủy: Pt. Px. Nguyễn Lộc.....626-221-2456

Trưởng: Ô. Ngô Thành Nam: .....626-960-8283

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Ủy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thu Hương.....562-929-1795

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng/TBT: A. Bùi Thế Lữ .....310-409-5836

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Đominicô Vũ Bá Cường, C.Ss.R. 626 327-9452

Chủ Nguyễn: ÔB. Bùi Đức Thịnh & Nga.....714-803-6038

#### Đoàn Giới Trẻ:

T. Ủy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B 626-351-2955

#### Giáo Lý Trẻ Em:

Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-768-1906

#### Giáo Lý Dự Tòng:

Lm. Px. Bùi Ngọc Tỷ.....562-863-8734

#### Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thoả, C.Ss.R.....626-480-7975

#### Liên Đoàn Tổng Đô Fatima:

T. Ủy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....626-444-2511

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Ủy: Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long .....310-329-7548

LĐ. Trưởng: A. Bùi Quang Trung .....909-532-3353

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Ủy: Lm Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Phạm Cương.....310-956-8348

#### Linh Thao:

T. Ủy: Lm. Augustino Nguyễn V. Bình, C.M...323-721-6060

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Ủy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Võ Thành Công.....626-636-5169

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Ủy: Lm. Gioan T. Phạm Q. Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất .....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Ủy: Lm. Ngô Đình Thỏ, C.Ss.R.....626-480-7975

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ .....714-240-2126

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

T. Ủy: Pt. Đominicô Vũ Quốc Anh .....805-233-7226

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu .....818-251-6462

## Chúa Nhật XVII Thường Niên – Năm B

Ngày 26/7/2015 – Bản Tin Số 15134

### Phép Lạ Từ Sự San Sẻ

-Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long



Ăn uống là một trong những nhu cầu căn bản quan trọng nhất trong cuộc sống hằng ngày. Theo thống kê trên trang mạng của Chương Trình Lương Thực Thế Giới, nạn đói đang giết chết

nhiều người hơn cả ba căn bệnh Sida, sốt rét và bệnh lao cộng lại mỗi năm. Đa số nạn đói thường xảy ra ở các quốc gia nghèo đang phát triển. Châu Á là châu lục có nhiều nạn đói nhất chiếm hai phần ba tổng cộng. Một trong sáu trẻ em (khoảng 100 triệu trẻ em) đang bị thiếu cân ở các nước đang phát triển. Trong khi đó, riêng ở Hoa Kỳ, bệnh béo phì không chỉ là vấn đề nhức nhối ở các trẻ em và người lớn mà còn là mối đe dọa nghiêm trọng đối với hệ thống y tế và sức khỏe cộng đồng. NBC Nightly News có làm một phóng sự cho biết là mỗi năm Hoa Kỳ vất bỏ 133 tỷ lbs lương thực tương đương với việc lấp đầy sân vận động Rose Bose mỗi ngày. Trước những thống kê kể trên, có điều gì đó không ổn với thực tế của chúng ta hằng ngày.

Trong Phúc Âm hôm nay, Chúa Giêsu đã không làm ngơ né tránh thực tại của đói nghèo mặc dầu Ngài thừa hiểu sự thiếu thốn của các môn đệ. Hơn nữa, Ngài còn thử lòng và thách đố các môn đệ đi tìm đáp án cho nạn đói. Cuối cùng, cậu bé có năm chiếc bánh và hai con cá lại là một yếu tố then chốt dẫn đến sự cứu đói.

(Xem tiếp trang 4)

## CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p><b>CD AN PHONG</b> ✞ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Quản Nhiệm : Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R.....713-835-9537 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Khiên..... 909-595-1258 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p><b>CD PHỤC SINH</b> ✞ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035 Mục Vụ : Các Linh mục Việt Nam ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Trần Minh Quân ..... 626-285-5943 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ LA VANG</b> ✞ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN</p>	<p><b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> ✞ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506.....818-846-6251 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam .....818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Khoan.....818-503-6285 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI</b> ✞ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 .....909-626-3596 Quản Nhiệm: Lm. Đominicô Trần Q. Bảo, C.Ss.R .... 909-626-3596.x204 Chủ Tịch: Ông Bùi Việt Thái..... 951-201-1116 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✞ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S.Fe Springs, CA 90670..... 562-863-8734 Quản Nhiệm: Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ ..... 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Ngọc..... 562-569-0577 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD N.V. THIÊN THẦN</b> ✞ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 .....213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu.....213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý.....323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH TÂM</b> ✞ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343.....818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh.....818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> ✞ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Bà Nguyễn Thị Thy ..... 626-202-3738 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p><b>CD THÁNH LUCY</b> ✞ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810.....562-424-9051 Chánh Xứ: Lm. Gioan Trần Văn Quý..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Bùi Văn Cư ..... 310-429-2738 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD THÁNH GIUSE</b> ✞ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790..... 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Đominicô Vũ Bá Cường, C.Ss.R..... 626 327-9452 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc.....626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Việt Nam ..... 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH GIA THẤT</b> ✞ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010.....805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Đominicô Vũ Quốc Anh ..... 805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào ..... 805-334-6749 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD MARIA NỮ VƯƠNG</b> ✞ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135<sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030 Chánh Xứ: Alberto Trần Văn Sang..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước..... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Vũ Văn Cẩn ..... 310-602-1334 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✞ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504.....310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng .....310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long .....310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Hoạt Động Tại TGPLA</b> Lm. Gioan Trần Công Nghị, St. Catherine of Alexandria..... 310-510-0192 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance.....310-328-5387 Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn, St. Anthony, Oxnard..... 805-486-7301 Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long, St. Albert the Great, R.D. ....310-329-7548 Lm. Đaminh Nguyễn Anh Tuấn, St. Dorothy, Glendora..... 626-914-3941 Lm. Giuse Lê Thanh Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles.... 310-476-7403 Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Matthias Church, Hungt. Park... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trục, Cathedral Chapel, LA..... 323-935-1128 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Our Lady of Per. Help, S.C.....661-259-2276 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. John Fisher, Rancho P.V. 310-377-5571 Lm. Augustino Nguyễn Nhật Huy, St. Christopher, WC.....626-960-1805 Lm. Phêrô Trần Quang Đức (GP. Phát Diệm), St. Lucy.....310-424-9051 Lm. Joseph Quân Nguyễn, St. Joan of Arc, Los Angeles.....310-479-5111 Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh, St. John's Seminary.....805-482-1061 Lm. Phêrô Ngô Đình Thóa, C.Ss.R, TV Giêradô Majella.....626-480-7975 Lm. GB. T Phạm Quốc Hưng TV Giêradô Majella, B. Park ... 626-377-6540 Lm. Giuse Hồ Nguyễn Anh Nghĩa, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB.....562-988-7997 Lm. Giuse Lê Minh Duy, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB..... 562-988-7997 Lm. Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, S.B.D. Don Bos. Tech Int.....626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B.....562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community .....310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community .....310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J. Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	<p><b>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT</b> ✞ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776.....626-288-8912 Quản Nhiệm: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H .....805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626- 476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Dòng Tu Việt Nam</b></p>	
<p><b>DÒNG NAM:</b></p>	
<p><b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist)</b> LL: Lm. Antôn Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.....562-988-7997</p>	
<p><b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J .....310-619-8706</p>	
<p><b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL: Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M.....714-315-3596</p>	
<p><b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL: Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B.....209-351-1936</p>	
<p><b>DÒNG NỮ:</b></p>	
<p><b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bà Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Thêrêsa Nguyễn T. Hào, L.H.C...310-768-1906</p>	
<p><b>Mến Thánh Giá Nha Trang</b> LL: Sr. Maria Phạm Thị Mến..... 562-809-1570</p>	
<p><b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890</p>	
<p><b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675</p>	
<p><b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP.....626-284-9585</p>	
<p><b>Đặc trách Ở Thiên Triệu:</b> Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo 661-259-2276</p>	



## **BÀI ĐỌC I: 2 V 4, 42-44**

*"Họ ăn xong mà hãy còn dư"*

### **Trích sách Các Vua quyển thứ hai.**

Trong những ngày ấy, có một người từ Baal-salisa mang đến dâng cho Êlisê, người của Thiên Chúa, bánh đầu mùa, hai mươi chiếc bánh mạch nha và lúa mì đầu mùa. Người của Thiên Chúa liền nói: "Xin dọn cho dân chúng ăn". Đây tớ của người trả lời: "Tôi dọn bấy nhiêu cho một trăm người ăn sao?" Nhưng người ra lệnh: "Cứ dọn cho dân chúng ăn, vì Chúa phán như sau: 'Người ta ăn rồi mà sẽ còn dư'". Đoạn người dọn cho họ ăn mà còn dư đúng như lời Chúa phán.

### **Lời Của Chúa**

## **ĐÁP CA: Tv 144, 10-11. 15-16. 17-18**

**Đáp: Lạy Chúa, Chúa mở rộng bàn tay ra, và thi ân cho chúng con được no nê**

**Xướng: 1.** Lạy Chúa, mọi công cuộc của Chúa hãy ca ngợi Chúa, và các thánh nhân của Ngài hãy chúc tụng Ngài. Thiên hạ hãy nói lên vinh quang nước Chúa, và hãy đề cao quyền năng của Ngài. - Đáp.

**2.** Muôn loài để mắt cậy trông vào Chúa, và Ngài ban lương thực cho chúng đúng theo giờ. Chúa mở rộng bàn tay ra, và thi ân cho mọi sinh vật được no nê. - Đáp.

**3.** Chúa công minh trong mọi đường lối, và thánh thiện trong mọi việc Chúa làm. Chúa gần gũi những kẻ kêu cầu Ngài, mọi kẻ kêu cầu Ngài cách thành tâm. - Đáp.

## **BÀI ĐỌC II: Ep 4, 1-6**

*"Chỉ có một thân thể, một Chúa, một đức tin và một phép rửa"*

### **Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphêxô**

Anh em thân mến, tôi là tù nhân trong Chúa, tôi khuyên anh em hãy ăn ở xứng đáng với ơn kêu gọi anh em đã lãnh nhận. Anh em hãy hết lòng khiêm nhường, hiền hậu, nhẫn nại, chịu đựng nhau trong đức ái; hãy lo bảo vệ sự hợp nhất tinh thần, lấy bình an hoà thuận làm dây ràng buộc.

Chỉ có một thân thể và một tinh thần, cũng như anh em đã được kêu gọi đến cùng một niềm hy vọng. Chỉ có một Chúa, một đức tin, một phép rửa. Chỉ có một Thiên Chúa là Cha hết mọi người, Đấng vượt trên hết mọi người, hoạt động nơi mọi người, và ở trong mọi người.

### **Lời Của Chúa**

## **ALLELUIA: Ga 15, 15b**

**Alleluia, alleluia! - Chúa phán "Thầy gọi các con là bạn hữu, vì tất cả những gì Thầy đã nghe biết nơi Cha Thầy, thì Thầy đã cho các con biết". - Alleluia.**

## **PHÚC ÂM: Ga 6, 1-15**

*"Người phân phát cho các kẻ ngồi ăn, ai muốn bao nhiêu tùy thích"*

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.**

Khi ấy, Chúa Giêsu đi sang bên kia biển Galilêa, cũng gọi là Tibêria. Có đám đông dân chúng theo Người, vì họ đã thấy những phép lạ Người làm cho những kẻ bệnh tật. Chúa Giêsu lên núi và ngồi đó với các môn đệ. Lễ Vượt Qua là đại lễ của người Do-thái đã gần tới.

Chúa Giêsu ngược mắt lên và thấy đám rất đông dân chúng đến với Người. Người hỏi Philipphê: "Ta mua đâu được bánh cho những người này ăn?" Người hỏi như vậy có ý thử ông, vì chính Người đã biết việc Người sắp làm. Philipphê thưa: "Hai trăm bạc bánh cũng không đủ để mỗi người được một chút". Một trong các môn đệ, tên là Anrê, em ông Simon Phêrô, thưa cùng Người rằng: "Ở đây có một bé trai có năm chiếc bánh lúa mạch và hai con cá, nhưng bấy nhiêu thì thấm vào đâu cho từng ấy người". Chúa Giêsu nói: "Cứ bảo người ta ngồi xuống". Nơi đó có nhiều cỏ, người ta ngồi xuống, số đàn ông độ năm ngàn.

Bấy giờ Chúa Giêsu cầm lấy bánh, và khi đã tạ ơn, Người phân phát cho các kẻ ngồi ăn, và cá cũng được phân phát như thế, ai muốn bao nhiêu tùy thích. Khi họ đã ăn no nê, Người bảo các môn đệ: "Hãy thu lấy những miếng còn lại, kéo phí đi". Họ thu lại được mười hai thúng đầy bánh vụn do năm chiếc bánh lúa mạch người ta đã ăn mà còn dư.

Thấy phép lạ Chúa Giêsu đã làm, người ta đều nói rằng: "Thật ông này là Đấng tiên tri phải đến trong thế gian". Vì Chúa Giêsu biết rằng người ta sẽ đến bắt Người để tôn làm vua, nên Người lại trốn lên núi một mình.

### **Tin Mừng Của Chúa**

## Phép Lạ Từ Sự San Sẻ

(Tiếp theo trang 1)

Với những gì em có không thể nào làm cho đám đông no thỏa, nhưng chính sự mở lòng san sẻ của em đã khiến phép lạ hóa bánh đi vào lịch sử cũng như là tiền đề của phép lạ Thánh Thể mỗi ngày. Nhìn từ góc cạnh thiêng liêng của sự san sẻ, nếu tất cả mọi thành phần khá giả thật sự mở lòng để chia sẻ miếng cơm manh áo với những người nghèo khổ, chắc chắn nạn đói sẽ bị xóa sổ trên mặt địa cầu.

Trong tâm tình liên đới với người nghèo, chúng ta nên nhớ cầu nguyện cho những người nghèo khổ thiếu cơm ăn áo mặc trước mỗi bữa ăn. Cứ mỗi khi chúng ta gặp một miếng thịt hoặc xới một muống cơm là cùng lúc một người nào đó đang chết dần chết mòn vì thiếu ăn.

*Lạy Chúa, chúng con cảm tạ Chúa đã và đang luôn ban cho chúng con lương thực hằng ngày. Xin Ngài giúp chúng con luôn biết sống quảng đại và quan tâm hơn đến những kẻ bất hạnh hơn chúng con mỗi ngày. Amen*

### Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC TRÁNH CHA

*Tháng 7 năm 2015*

**Ý Chung:** Cầu cho những người đang hoạt động trong lãnh vực thiện nguyện biết luôn quảng đại phục vụ người nghèo.

**Ý Truyền Giáo:** Cầu cho chúng ta biết ra khỏi chính mình để quan tâm đến tha nhân với biết bao người bị gạt ra bên lề cuộc sống và xã hội.

### Lịch Phụng Vụ Trong Tuần (27/07- 02/08)

- 27/7: Thứ Hai trong tuần thứ XVII Mùa Thường Niên**  
Xh 32:15-24,30-34; Tv 106:19-23; Mt 13:31-35
- 28/7: Thứ Ba trong tuần thứ XVII Mùa Thường Niên**  
Xh 33:7-11; Tv 103:6-13; Mt 13:35-43
- 29/7: Thứ Tư trong tuần thứ XVII Mùa Thường Niên**  
**Thánh Mácta**  
Xh 34:29-35; Tv 99:5,6,7,9; Mt 13:44-46
- 30/7: Thứ Năm trong tuần thứ XVII Mùa Thường Niên**  
Xh 40:16-21,34-38; Tv 84:3,4,5-6,8,11; Mt 13:47-53
- 31/7: Thứ Sáu trong tuần thứ XVII Mùa Thường Niên**  
**Thánh Ignatius thành Loyola, Lm**  
Lv 23:1,4-11,15-16,27,34-37; Tv 81:3-6,10-11;  
Mt 13:54-58
- 01/8: Thứ Bảy trong tuần thứ XVII Mùa Thường Niên**  
**Thánh Anphongsô Maria Liguori, Gm/tsht**  
Lv 25:1,8-17; Tv 67:2-3,5,7-8; Mt 14:1-12
- 02/8: Chúa Nhật thứ XVIII Mùa Thường Niên**  
Xh 16:2-4,12-15; Tv 78:3-4,23-24,25-54;  
Ep 4:17,20-24; Ga 6:24-35

## CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA

# Thuốc Dã Rượu

Cách đây vài năm, công ty dược phẩm Hoffman La Roche ở Thụy Sĩ đã tình cờ khám phá ra một loại thuốc có tính chất làm dã rượu. Các nhà khoa học trong phòng thí nghiệm của công ty đã đem loại thuốc mới này thí nghiệm trên các chú chuột đang say túy lúy. Như thuốc tiên, mấy cú chuột đang say bỗng trở nên tỉnh táo hẳn lại.

Nhiều người nghiện rượu có lẽ đã mừng thầm với phát minh mới này. Nhưng mọi người đều sửng sốt khi một nhà nghiên cứu của công ty nói trên đã đề nghị hủy bỏ loại thuốc mới này. Ông giải thích như sau: "Xã hội sẽ tốt hơn nếu không có loại thuốc này, Bởi vì loại thuốc này sẽ khuyến khích người say uống nhiều hơn. Những người uống thuốc này sẽ có cảm giác là không bao giờ họ bị đốn ngã vì chất men... Thật ra, loại thuốc này có đặc tính làm cho dã rượu, chứ không làm bớt lượng rượu trong máu cũng như các tác hại khác trong hệ thống thần kinh và trong các bộ phận khác".

Loại thuốc dã rượu trên đây có thể làm cho chúng ta nghĩ đến thứ bình an giả tạo mà nhiều người đang đi tìm.

Thiên Chúa đã dựng nên con người để sống trong bình an với Ngài. Những buổi chiều tà khi Thiên Chúa đến trong Vườn Địa Đàng để chuyện vãn với Adam và Evà: đó là hình ảnh của một sự kết hiệp thâm sâu giữa con người và Thiên Chúa. Thế nhưng, con người đã chối bỏ Thiên Chúa và đã cắt đứt mối dây thân tình ấy... Từ đó, bất an đã trở thành số phận thường tình của con người.

Nhưng bất an không những chỉ là một trừng phạt, bất an là nỗi khao khát mà Thiên Chúa đã đặt vào lòng người để giúp con người tìm đường quay lại với Ngài...

Dù sống trong hoàn cảnh nào, dù sống trong xã hội nào, dường như không ai thoát khỏi cái lo, cái sợ... Nếu những người Việt Nam đói khổ lo sợ cho ngày mai không cơm, không áo, thì những người Âu, Mỹ dư dật lại lo sợ trước trăm nghìn cái đe dọa khác của cuộc sống... Dĩ nhiên, không ai có thể so sánh được đau khổ của một người nghèo đói, mất tự do với sự bất an của những người giàu có. Nhưng trong cơ bản, nỗi khổ tâm và bất an nào cũng có một sức nặng riêng của nó. Dường như mỗi người đều có một thập giá, một nỗi khổ và một ưu tư tỷ lệ với sức lực của mình...

Chúa Giêsu kêu mời mọi người chúng ta hãy đặt tất cả tin tưởng vào Tình Yêu quan phòng của Thiên Chúa. Dù có lo lắng đến đâu, chúng ta cũng không thể làm cho mình cao hơn một chút. Mỗi người có nỗi khổ riêng của mình và mỗi ngày có nỗi khổ của ngày đó...

(R. Veritas)

# Thông Báo và Sinh Hoạt Cộng Đồng

## ĐÊM THÁNH NHẠC HÁT VỀ NGÀI 7 - CA ĐOÀN TỔNG HỢP VN/TGP/LA

Kính thưa quý cha chánh xứ, quý cha quản nhiệm, quý chức đại diện: cộng đoàn, ban ngành, quý anh chị trong ban chấp hành ca đoàn.

Để chuẩn bị cho đêm Thánh Nhạc Hát về Ngài 7 với chủ đề "Niềm Vui Tận Hiến" sẽ được tổ chức tại Gx. ST. Anthony – Cộng Đoàn Lòng Chúa Thương Xót, San Gabriel vào CN ngày 20 tháng 9 năm 2015 lúc 7:00pm do Ban Thánh Nhạc VN/TGP/LA thực hiện.

Chúng con, Ban Thường Vụ Cộng Đồng CGVN/TGP/LA kính xin quý cha, cùng quý chức đại diện cộng đoàn nâng đỡ, tạo mọi cơ hội và khuyến khích cộng đoàn, đặc biệt quý anh chị ca đoàn tham gia thật đông đủ trong đêm thánh ca này với mục đích tôn vinh, chúc tụng, nguyện cầu hướng về Thiên Chúa.

Thánh Thomas Aquinas, Ngài luôn nhủ lòng mình cùng căn dặn môn sinh: một bài Thánh ca là bài Thánh ca được cầu nguyện hai lần. Lần thứ nhất tác giả phải cầu nguyện để viết ra, lần thứ hai người hát phải cầu nguyện để hát bài Thánh ca ấy. Bởi vì chủ đích của bài Thánh ca chính là để cầu nguyện với Chúa bằng lời ca. Sứ đồ Phaolô cũng khuyến khích hội thánh tại thành Ephesus "hãy lấy ca vịnh, thơ thánh, và bài hát thiêng liêng mà đối đáp cùng nhau, và hết lòng hát mừng ngợi khen Chúa."

Một lần nữa Ban Thường Vụ Cộng Đồng CGVN/TGP/LA kính mời quý cha, quý chức tiếp tục nâng đỡ, tham dự để nói nên tinh thần hiệp nhất trong Chúa và phát triển Cộng Đồng Công Giáo VN/TGP/LA mỗi ngày một thăng hoa trong tâm linh hơn.

Thay mặt BTV/ CĐCGVN/ TGP/LA  
Ngô Thành Nam, Tổng Thư Ký

## KHÓA SU PHẠM GIÁO LÝ TGP LOS ANGELES - 2015

Chủ đề của khóa năm nay: "Niềm Vui Tin Mừng" đây là Tông huấn của ĐGH Phanxicô về việc loan báo Tin Mừng. Khóa sẽ do Lm Giuse Nguyễn Việt Hưng, ICM, Tổng Phụ Trách Tu Hội Nhập Thể Tận Hiến Truyền Giáo, và cũng là Chủ tịch Ủy Ban Giáo Lý Việt Nam tại Hoa Kỳ, cùng với sự hợp tác của nhà văn Quyên Di, Giáo sư Văn chương và Văn hóa Việt Nam tại Đại học UCLA và Cal State Long Beach, và là thành viên Ủy Ban Giáo Lý Việt Nam, hướng dẫn

**Thời gian:** Ngày 7, 8, 9 tháng 8 năm 2015

Thứ Sáu từ 7 – 9 giờ tối; Thứ bảy từ 8:30 sáng – 6 giờ tối; Chúa Nhật từ 8:30 sáng – 3 giờ chiều

**Địa điểm:** Cộng Đoàn Phục Sinh, San Gabriel Mission

**Lệ phí cho khóa:** \$65.00 bao gồm các bữa ăn sáng, trưa, tài liệu học tập và quà cho Cha Giáo

Xin quý vị Chủ tịch, Trung Tâm Trưởng và các trưởng ban giáo lý khuyến khích cũng như tạo cơ hội để các Thầy Cô và toàn thể cộng đoàn dân Chúa đến tham dự và cùng học hỏi để hướng dẫn con cháu chúng ta. Tất cả các Thầy Cô đã có văn bằng trong quá khứ. Xin tiếp tục học hỏi, mỗi năm là 10 giờ và sau 3 năm sẽ cấp chứng chỉ lại. Khi đi khóa Giáo lý này cũng sẽ được trừ giờ (Credit).

Để ban tổ chức có thể lo chu đáo. Xin quý vị ghi danh sớm, mọi thắc mắc xin liên lạc với Thầy Phó Tế Nguyễn Văn Phước:  
Email: vannguyen@yahoo.com - ĐT: 310-354-695

## Hội Thảo

"Hội thảo đề tài "Những đổi mới quan trọng sau công đồng chung Vaticanô II" do Linh mục Phanxicô Xavie Bùi ngọc Tỷ hướng dẫn. Địa điểm: hội trường giáo xứ St Pius X, 10827 Pioneer Blvd, Santa Fe Springs, CA 90670. Thời gian: 7 giờ tối Thứ Sáu 31 tháng 7 năm 2015 (mỗi tối Thứ Sáu cuối tháng). Mục đích: tìm hiểu và đối thoại về những thay đổi trong các lãnh vực Phụng vụ, Thánh Kinh, Mục vụ và Luân lý trong Giáo Hội ngày nay. Trân trọng kính mời."

## Thư Mời Tỉnh Tâm

Năm Thánh Hiến 2015 là dịp để thành phần được thánh hiến bởi Phép Rửa ý thức ơn gọi nên thánh bằng đức ái trọn hảo, theo mô phạm sống Lòng Thương Xót Chúa (LTXC) của Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, của Thánh Faustina, nhất là của Mẹ Maria.

"Trọn lành như Cha Thương Xót" (xem Mathêu 5:48 + Luca 6:36) là chủ đề tinh tâm 2015 được Cha Nguyễn Tuấn Long (TGP Los Angeles), Cha Nguyễn Huy Châu (GP San Bernadino), và Cha Nguyễn Uy Sĩ (GP Orange) hướng dẫn, cùng với phần phụ họa của TĐCTT Cao Tấn Tĩnh.

Xin mời đến với cuộc Tỉnh Tâm về LTXC hằng năm này, do Nhóm Tông Đồ Chúa Tình Thương (TĐCTT) tổ chức (qua đêm), vào cuối tuần 24-26/7/2015, tại Đền Thánh Đức Mẹ Dâng Con: 1775 S Main Street – Corona CA 92882.

Hoàn toàn miễn phí hay muốn đóng góp thì tùy nghi. Xin liên lạc với Chị Marie Phúc Nguyễn (310) 702-2213, Chị Huỳnh Mỹ Hạnh (805) 616-4725 và Chị Bùi Xuân Hồng (626) 416-8212, hay qua email: daminhmariacaotantinh@gmail.com.  
Kính mời và đa tạ.

# Tin Công Giáo

## **Đức Thánh Cha Phanxicô bổ nhiệm Đức Giám Mục Phụ Tá cho Tổng Giáo Phận Los Angeles**



(Từ trái qua: Đức tân GM. Joseph V. Brennan, Đức TGM. Jose H. Gomez, Đức tân GM. Robert Barron, Đức tân GM. David G. O'Connell - Ảnh: Tòa TGM/TGP/LA)

(21/7/15)- Vào Thứ Ba ngày 21 tháng 7, 2015 văn Phòng Tòa Thánh đã công bố quyết định của Đức Thánh Cha Phanxicô về việc bổ nhiệm Đức Ông David G. O'Connell, Đức Ông Joseph V. Brennan và Cha Robert Barron làm Giám mục Phụ tá cho Tổng Giáo Phận Los Angeles – Tổng Giáo Phận lớn nhất Hoa Kỳ.

Lúc 10 giờ sáng cùng ngày, tại Nhà Thờ Chánh Tòa Nữ Vương Các Thiên Thần, với sự hiện diện của Đức Hồng Y Roger Mahony, ĐGM Thomas J. Curry, ĐGM Gerald E. Wilkerson, Đức Tổng Giám Mục Jose Gomez đã chủ tọa buổi họp báo để giới thiệu ba tân Giám Mục. Ngài nói “Với sự bổ nhiệm này, ĐTC Phanxicô thấu hiểu những gì cần cho giáo hội, không những cho Los Angeles mà cho cả Hoa Kỳ và toàn thể Mỹ Châu” Ngài quả quyết rằng “Tôi tin mỗi một tân Giám mục Phụ tá đây sẽ giúp chúng ta trong những sứ vụ tại Tổng Giáo Phận Los Angeles này, đó là: Chia sẻ tình yêu của Thiên Chúa, những giáo huấn của Chúa Giêsu Kitô, Cổ võ lòng khoan dung, nhân phẩm và công lý trong xã hội chúng ta”

**Tân Giám Mục Phụ tá O'Connell**, 61 tuổi, gốc Ái-nhĩ-Lan, được thụ phong linh mục năm 1979 cho TGP Los Angeles. Ngài từng là Cha phó GX. St. Raymond tại Downey, St. Maria Goretti ở Long Beach. Sau đó làm Chánh xứ giáo xứ: St. Frances X. Cabrini, Ascension Catholic Church, St. Eugene, St. Michael và hiện là thành viên Ủy Ban về Di Dân của TGP.

**Tân Giám mục Phụ tá Brennan**, 61 tuổi, được thụ phong Linh mục năm 1980, từng là phó xứ GX Immaculate Heart of Mary-Los Angeles, St. Linus - Norwalk, Cathedral of St. Vibiana- Los Angeles. Sau đó ngài làm Chánh xứ: GX. St. Linus-Norwalk và Holy Trinity-San Pedro và hiện là Tổng Đại Diện của Tổng Giáo Phận.

**Tân Giám mục Phụ tá Barron**, 55 tuổi, được thụ phong Linh mục năm 1986, là một học giả uyên thâm, thuyết trình viên danh tiếng, sáng lập viên mạng lưới “Word on Fire” (Lời Bùng Cháy) - ứng dụng các kỹ thuật truyền thông hiện đại vào việc truyền giáo- và hiện là giám đốc Đại Chung Viện Mundelein thuộc Tổng Giáo Phận Chicago.

Tương cũng nên nói thêm rằng, tại buổi họp báo, Đức TGM Gomez cho biết, ĐTC đã chấp thuận đơn xin nghỉ hưu của Đức Giám Mục Phụ tá Gerald Wilkerson khi ngài bước vào tuổi 75. Như vậy, trong thời gian tới Tổng Giáo Phận Los Angeles sẽ có 6 ĐGM Phụ tá gồm: ĐGM Edward Wm. Clark, ĐGM Oscar A. Solis, ĐGM Alexander Salazar, ĐGM David G. O'Connell, ĐGM Joseph V. Brennan, và ĐGM Robert Barron.

Tổng Giáo Phận Los Angeles bao gồm ba quận: Los Angeles, Ventura và Santa Barbara, trải dài trên 8,762 dặm vuông (23,000 Km vuông) với hơn 5 triệu người công giáo, 72 sắc tộc khác nhau, sống tại 287 giáo xứ ở 120 thành phố, 7 trung tâm truyền giáo, và 9 giáo xứ theo nghi thức Đông phương. ■

Bùi Thế Lữ

## **Thánh tích của thánh Piô năm dấu thánh sẽ được trưng bày tại Đền Thờ Thánh Phêrô**

(17/7/15)- Theo quyết định của ĐTC Phanxicô, thánh tích của thánh Piô thành Pietrelcina, thường được gọi là thánh Piô Năm Dấu Thánh sẽ được trưng bày tại Đền Thờ Thánh Phêrô từ ngày 08 đến ngày 14 tháng 2, 2016 để đánh dấu Năm Thánh Lòng Thương Xót

Đức Thánh Cha đã muốn rằng thánh tích được trưng bày tại Đền Thờ Thánh Phêrô vào ngày Thứ Tư Lễ Tro (10 tháng 2), là ngày các tín hữu toàn thế giới sẽ được yêu cầu để trở thành “nhà truyền giáo của lòng thương xót.”

Cha thánh Piô là một linh mục dòng Capucinô, sinh năm 1887 và qua đời năm 1968. Từ năm 1918, cha đã được bề trên cử về San Giovanni Rotondo (có lẽ tên gọi bắt nguồn từ ngôi nhà thờ hình tròn, dâng kính thánh Gioan Tẩy giả, được cất từ thế kỷ VII) để hoạt động mục vụ cho đến khi qua đời. ■

(Trích lược theo *Đặng Tự Do, Vietcatholic News*)

## **Đợt đối thoại thứ 6 giữa Công Giáo và Pentecostal**

(17/7/15)- Hôm 17-7-2015 đợt đối thoại thứ 6 giữa Công Giáo và Tin Lành Pentecostal đã kết thúc sau 7 ngày tiến hành tại Roma (10-17/7) về đề tài “Các đoàn sủng trong Giáo Hội: ý nghĩa thiêng liêng, sự phân định và những hệ luận về mục vụ”.

Tham dự khóa họp có các đại diện Công Giáo do Hội đồng Tòa Thánh hiệp nhất các tín hữu Kitô bổ nhiệm và một số vị lãnh đạo Giáo Hội Pentecostal. Trong các cuộc gặp gỡ trước đây, hai bên đã bàn đến những chủ đề như: các đoàn sủng, điểm chung của chúng ta (2011), sự chữa lành (2013), và lời ngôn sứ (2014). Hai bên cùng dành khóa họp năm nay để soạn phúc trình chung kết sẽ được công bố vào đầu năm 2016 tới đây.

Mục đích cuộc đối thoại giữa Công Giáo và Pentecostal, bắt đầu từ năm 1972, là để tăng tiến sự tôn trọng và cảm thông với nhau trong các vấn đề đức tin và thực hành. Pentecostal là một phong trào trong Kitô giáo bắt nguồn từ phong trào thánh thiện trong Giáo Hội Methodist. ■

(Trích lược theo Lm. Trần Đức Anh, OP, Vietcatholic News)



# Catholic Cruises and Tours

**Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise.**

Prices begin at \$1045 per couple which includes all port fees and taxes. Daily Mass and Rosary offered. We have a Priest onboard almost every weekly departure with Holland America Cruise Line. Deposit of only \$100 per person will reserve your cabin. Space is limited.

Thanks and God Bless,  
**Brian or Sally, coordinators 860.399.1785**



**www.CatholicCruisesAndTours.com**

## PROTECTING SENIORS NATIONWIDE

PUSH



TALK



24/7 HELP



**\$19.95\*/Mo. +  
 1 FREE MONTH**

- No Long-Term Contracts
- Price Guarantee
- American Made

**HOLIDAY SPECIAL**

**TOLL FREE:  
 1-877-801-8608**

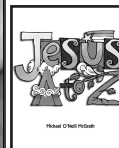
\*First Three Months



## Life Matters



For more information go to  
**www.usccb.org/respectlife**



### Jesus A to Z

Michael O'Neill McGrath, OSFS

A colorful Catholic ABC book for kids and families! Includes a glossary of questions to help adults pass on their Catholic faith.

007199 9 x 12 Hardcover  
 \$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!  
**800-566-6150 www.wlpmusic.com**

### Saint Margaret Sunday Missal

Designed to be  
*Your Personal Prayer Companion*  
 through 2030

Readings • Reflections • Prayers

In Stock & Ready to Order Today.

**CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95**

**800-566-6150 • www.wlpmusic.com**



**Paluch Partners - a simple way for you to partner  
 with service providers who support your parish  
 through their sponsorship of the parish bulletin.**



Easily access your parish's latest bulletin and all the sponsors who advertise. Their contribution allows parish bulletin communication to be free of charge for your parish. Support them by taking advantage of the services they provide.

**Paluch PARTNERS**

**www.PALUCHPARTNERS.com**

## **ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.**

**11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261**

Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm, tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. **BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: CARLOS hoặc BILL**

**EXOTIC FRUITS TRAI CAY**  
Ban Cac Loai Trai Cay Tuoi Viet Nam  
Cell: (626) 840-1909  
8450 E. Valley Blvd. #104 Rosemead, CA 91770



Co NHAN FOOD STAMPS  
WE ACCEPT FOOD STAMPS

License #649827 Electrical & A/C  
**TRAN QUAN ELECTRIC**  
**AIR CONDITIONING & HEATING**  
Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555

Consider Remembering Your Parish in Your Will.  
For further information, please call the Parish Office.



**WANT FREE BULKY ITEM PICKUP? CALL 3-1-1 or 800-773-2489**




**CatholicMatch® California**  
CatholicMatch.com/myCA

**WHY IS IT**  
A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**

**Mua Trước hoặc Cần Ngay**  
Tang Chế Nhà Quyền và Đất Nghĩa Trang  
L/L CHRISTOPHER TỬ NGÔ (FD1030)  
(562) 285-7278

**PRO ESTATE REALTY**  
Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

**SolarTime**  
Save Time - Save Energy - Save Money

Hãy làm chủ Điện Năng Lượng Mặt Trời.  
**KHÔNG TIỀN DOWN. KHÔNG TIỀN LỜI.**  
Được 30% Tax Credit.  
Tiết kiệm tối đa tiền điện.  
**\$500** Donate cho cộng đoàn! Xin gọi Tuấn.  
www.gosolartime.com | Email: info@gosolartime.com

626.789.2080  
626.757.6677  
Free Estimate!

SolarTime cung cấp các sản phẩm chính hiệu của Mỹ, Nhật. 25 years warranty. Có nhiều sản phẩm để lựa chọn. Lắp ráp miễn phí cho Nhà ở và Cơ sở thương mại.

**VFI Valley Financial Investments, Inc.**



9017 Reseda Blvd, Suite 212 Northridge, CA 91324  
Office: 818-717-0939 818-717-8706  
valleyfinancial@yahoo.com

Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
Brokers / Owners

**PRO ESTATE REALTY**  
Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

**Bác sĩ NHA KHOA VŨ THÚY HỒNG, DDS**  
Tel (562) 438-9437  
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ

**Bác sĩ NHÃN KHOA VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
Tel (562) 438-9438  
Khám mắt & làm kiếng tại chỗ


**EXIT PLATINUM REALTY**  
20812 Ventura Blvd., Suite 101 Woodland Hills, CA 91364

Mua nhà, bán nhà, làm loan.  
Có chương trình cho những người self-employ.  
Bán nhà short sale không lấy lệ phí.  
Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

**HAI LE**  
Realtor  
BRE Lic.# 01747343

**(818) 984-4851**  
Hai4House@yahoo.com

An App for Catholics.  
An App for your Parish.  
**ALL IN ONE!**  
Download TODAY



**OneParish.com**  
Daily Faith • Donations • Calendar • Parish Directory




**SPACE AVAILABLE**

To Advertise Here...  
Contact DAN DeMARTINI today at (800) 231-0805 demartinid@jspaluch.com

**J.S.Paluch** Company  
**WLP** WORLD LIBRARY PUBLICATIONS  
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

Following Jesus Every Day:  
**GOSPEL MEDITATIONS FOR DAILY LIVING**

Ninety days' worth of Gospel verses and reflections including a meditation, a prayer, a simple activity for the day and a related verse from the Old Testament. Ideal for Lent and Eastertide, or for any time of year!



**WLP** WORLD LIBRARY PUBLICATIONS  
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.  
800-566-6150 • www.wlp.jspaluch.com/13182.htm

**CRAWFORD MORTUARY**  
8717 TAMPA AVE., NORTHRIDGE  
Affordable Funerals FD - #1228 (818) 349-9701

**What if you are Alone and have an Emergency?**

Just One Push of a Button can Protect You from Emergencies at Home and Away!

- ✓ Medical
- ✓ Falls
- ✓ Fire
- ✓ Burglary

You're never alone with LIFEWatch!

AS LOW AS **\$1 A DAY!**



888.290.8871  
www.lifewatch-usa.com

"I'm never alone with LIFEWatch."  
- Dick Van Patten

**LIFEWatchUSA**

**God Invites Vocations.**

**You Can Help Close the Deal.**

Serra for Priestly and Religious Vocations